

2025年5月12日-5月18日

必朽的與不朽的

金句:

加拉太書 3:3 (至第一個?)

你們既靠 靈入門，如今還靠肉身成全嗎？

回應式誦讀：

約翰福音 6:63 (至第一個。); 3:1-8

約伯記 33:4

約翰福音 6:63 叫人活著的乃是靈，肉體是無益的。

3:1 有一個法利賽人，名叫尼哥德慕，是猶太人的官；

2 這人夜裏來見耶穌，對他說：「拉比，我們知道你是由 神那裏來作教師的；因為你所行的這些神蹟，若沒有 神同在，無人能行。」

3 耶穌回答他說：「我實實在在的告訴你：『人若不重生，就不能見 神的國。』」

4 尼哥德慕對他說：「人已經老了，如何能重生呢？豈能再進母腹生出來嗎？」

5 耶穌回答說：「我實實在在的告訴你：『人若不是從水和 靈生的，就不能進 神的國。』」

6 從肉身生的就是肉身；從 靈生的就是靈。

7 我對你說：『你們必須重生。』你不要以為稀奇。

8 風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻道不出從那裏來，往那裏去；凡從 靈生的，也是如此。」

約伯記 33:4 神的 靈造我， 全能者的氣使我得生。

(1) Acts 17:24, 25, 28 (to :)

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;
 25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;
 28 For in him we live, and move, and have our being;

(2) Isaiah 43:1 now, 6 bring, 7

1 now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.
 6 bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;
 7 Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

(3) Isaiah 49:22 Behold (to :)

22 Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people:

(4) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

Science and Health with Key to The Scriptures
 by Mary Baker Eddy

(1) 505:16-17, 28-2

Spirit imparts the understanding which uplifts consciousness and leads into all truth.

Original reflected

God's ideas reflect the immortal, unerring, and infinite. The mortal, erring, and finite are human beliefs, which apportion to themselves a task impossible for them, that of distinguishing between the false and the true.

(1) 使徒行傳 17:24, 25, 28 (至第一個。)

24 創造宇宙和其中一切的 神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，
 25 也不用人手敬拜，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、一切，賜給眾人。
 28 我們生活、動作、存留，都在乎他。

(2) 以賽亞書 43:1, 6 將我的眾子, 7

1 雅各啊，創造你的 耶和華，以色列啊，造成你的那位，現在卻如此說：不要害怕。因為我救贖了你，我曾提你的名召你；你是屬我的。
 6 將我的眾子從遠方帶來，將我的眾女從地極領回；
 7 就是凡稱為我名下的人。因他是我為自己的榮耀所創造、所作成的；他是我所造作的。

(3) 以賽亞書 49:22 看哪 (至；)

22 看哪，我必向外邦人舉手，向眾民豎立旗幟；

(4) 約伯記 32:8 在

8 在人裏面有靈； 全能者的啟示使人有聰明。

科學與健康附聖經之鑰匙
 瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 505:16-17, 28-2

靈授予那理解來提升意識並引領至一切真理。

反影本源

神的意念反影不朽的、無誤的及無限的。那必朽的、謬誤的及有限的是人類信念，其對自己分派一個不可能的任務，那就是分辨真與偽。

(2) 256:1–5 The

The finite must yield to the infinite. Advancing to a higher plane of action, thought rises from the material sense to the spiritual, from the scholastic to the inspirational, and from the mortal to the immortal.

(3) 349:26–28

Mortal thought does not at once catch the higher meaning, and can do so only as thought is educated up to spiritual apprehension.

(4) 115:12–18

SCIENTIFIC TRANSLATION OF IMMORTAL MIND

Divine synonyms

GOD: Divine Principle, Life, Truth, Love, Soul, Spirit, Mind.

Divine image

MAN: God's spiritual idea, individual, perfect, eternal.

Divine reflection

IDEA: An image in Mind; the immediate object of understanding. — Webster.

(5) 267:1–2, 19–25

Every object in material thought will be destroyed, but the spiritual idea, whose substance is in Mind, is eternal.

Waymarks to eternal Truth

When examined in the light of divine Science, mortals present more than is detected upon the surface, since inverted thoughts and erroneous beliefs must be counterfeits of Truth. Thought is borrowed from a higher source than matter, and by reversal, errors serve as waymarks to the one Mind, in which all error disappears in celestial Truth.

2

Bible

(5) Isaiah 42:8

8 I am the Lord: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

(2) 256:1–5 有限

有限必順服於無限。進展到行動的一個更高層次，思想便自物質意識提升至靈性意識，從學術上的至啟發上的，並從必朽至不朽。

(3) 349:26–28

必朽思想並不立刻領會到更高的意義，而祇有當思想被培育至靈性理解方能做到。

(4) 115:12–18

不朽 心靈的科學釋義

神性的同義詞

神：神性 原則， 生命， 真理，
愛， 靈魂， 靈， 心靈。

神性的形像

人： 神的靈性意念，獨特的、完美的、永恆的。

神性的反影

意念：在於 心靈的形像；理解的直接焦點。——韋氏詞典

(5) 267:1–2, 19–25

在物質思想中的每一物體都會毀滅的，但靈性的意念，其實質是在於 心靈的，是永恆的。

朝向永恆 真理的路標

在神性科學的光下查究，必朽者表現出的多於表面上被覺察到的，因為顛倒的意念和謬誤的信念必定是 真理的贗品。意念借自一個高於物質的本源，反過來，謬誤充當為朝向一 心靈的路標，在一 心靈所有謬誤消失在天上的 真理中。

2

聖經

(5) 以賽亞書 42:8

8 我是 耶和華；這是我的名；我必不將我的榮耀歸給假神，也不將我的稱讚歸給雕刻的像。

(6) Deuteronomy 4:23

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the Lord your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the Lord thy God hath forbidden thee.

(7) Galatians 5:17, 19–21

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

19 Now the works of the flesh are manifest, which are these; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

(8) I Corinthians 15:50, 53

50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

(9) James 1:23–25

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

Science and Health

(6) 409:20

The real man is spiritual and immortal, but the mortal and imperfect so-called “children of men” are counterfeits from the beginning, to be laid aside for the pure reality. This mortal is put off, and the new man or real man is put on, in proportion as mortals realize the Science of man and seek the true model.

(6) 申命記 4:23

23 你們要謹慎，免得忘記 耶和華—你們 神與你們所立的約，為自己雕刻造像，或是彷彿甚麼百物的形像，就是 耶和華—你 神所禁止你作的；

(7) 加拉太書 5:17, 19–21

17 因為肉體之慾和 靈相爭， 靈和肉體相爭，這兩個是彼此相敵，使你們不能作所願意作的。

19 屬肉體的事都是顯而易見的，就如姦淫、淫亂、污穢、邪蕩。

20 拜偶像、邪術、仇恨、歧見、爭競、惱怒、爭鬧、作亂、異端、

21 嫉妒、兇殺、醉酒、荒宴等類。我從前告訴你們，現在又告訴你們，行這樣事的人必不能承受 神的國。

(8) 哥林多前書 15:50, 53

50 弟兄們，我告訴你們說，血肉之體不能承受神的國，必朽壞的不能承受不朽壞的。

53 這必朽壞的總要穿上不朽壞的，這必死的總要穿上不死的。

(9) 雅各書 1:23–25

23 因為聽道而不行道的，就像人對著鏡子看自己本來的面目，

24 看見，走後，隨即忘了他的相貌如何。

25 唯有詳細察看那全備、使人自由之律法的，並且時常如此，這人既不是聽了就忘，乃是實在行出來，就在他所行的事上必然得福。

科學與健康

(6) 409:20

真實的人是靈性與不朽的，但必朽與不完美的，所謂“世人”從起初就是偽冒品，為純正的真實性要將之棄置。相應必朽者領會到人的‘科學’並尋求真模樣的程度，此必朽會被脫去，而穿上新人或真實的人。

(7) 114:1, 13–17

Definition of mortal mind

Usage classes both evil and good together as mind; therefore, to be understood, the author calls sick and sinful humanity *mortal mind*, — meaning by this term the flesh opposed to Spirit, the human mind and evil in contradistinction to the divine Mind, or Truth and good. The spiritually unscientific definition of mind is based on the evidence of the physical senses, which makes minds many and calls *mind* both human and divine.

Imperfect terminology

As Mind is immortal, the phrase *mortal mind* implies something untrue and therefore unreal; and as the phrase is used in teaching Christian Science, it is meant to designate that which has no real existence.

(8) 115:19–24

SCIENTIFIC TRANSLATION OF MORTAL MIND

First Degree: Depravity.

Unreality

Physical. Evil beliefs, passions and appetites, fear, depraved will, self-justification, pride, envy, deceit, hatred, revenge, sin, sickness, disease, death.

(9) 248:15–29

Mental sculpture

What is the model before mortal mind? Is it imperfection, joy, sorrow, sin, suffering? Have you accepted the mortal model? Are you reproducing it? Then you are haunted in your work by vicious sculptors and hideous forms. Do you not hear from all mankind of the imperfect model? The world is holding it before your gaze continually. The result is that you are liable to follow those lower patterns, limit your life-work, and adopt into your experience the angular outline and deformity of matter models.

Perfect models

To remedy this, we must first turn our gaze in the right direction, and then walk that way. We must form perfect models in thought and look at them continually, or we shall never carve them out in grand and noble lives.

(10) 263:7–10

When mortal man blends his thoughts of existence with the spiritual and works only as God works, he will no longer grope in the dark and cling to earth because he has not tasted heaven.

(7) 114:1, 13–17

必朽心靈的定義

慣常把邪惡與美善一起歸為心靈，因而，為便於理解，筆者稱患病和犯罪的人類為必朽心靈，——這名稱的意思是指肉身與靈對立，是指人的心靈和邪惡與神性。心靈即真理與美善的相反對比。心靈其在靈性上的不科學定義是基於身體官感的證據，其造成很多的心靈，並稱人和神皆為心靈。

有缺陷的專門用語

因為心靈是不朽的，必朽心靈此詞暗示某些不真確的所以是不真實的；而當這詞用在教導基督科學上，意思是標明其沒有真實的存在。

(8) 115:19–24

必朽心靈的科學釋義

第一階段：墮落

非真實

身體上：邪惡的信念、激情和慾望、恐懼、墮落的意願、自辨、驕傲、嫉妒、欺詐、仇恨、報復、罪惡、疾病、病患、死亡。

(9) 248:15–29

精神上的雕塑

在必朽心靈前的模樣是甚麼？是不完美、享樂、悲哀、罪惡、受苦嗎？你接受了那必朽的模樣嗎？你在複製它們嗎？如果是的話，那麼你就在你的行事中，被邪惡的雕塑匠及可怕的形式所糾纏。你沒有聽到自全人類而來的不完美模樣嗎？這世界正不斷地在你的注視前擺弄。那結果是你會傾向於跟隨那些較低的模式，限制你的畢生工作，並將物質模樣的參差輪廓與殘缺納入你的經歷中。

完美模樣

為了對此救治，我們必須首先將我們的注視轉向在正確的方向上。我們必須在思想上形成完美的模樣，並不斷地審視它們，否則我們永不會將它們雕琢成宏偉及崇高的生活。

(10) 263:7–10

當必朽之人將其對存在的意念和靈性的融匯，並僅以神行事般行事，他就不再會因其未曾感受天國，而在黑暗中摸索及緊附於世。

(11) 476:17-18, 21-22

Mortality is finally swallowed up in immortality. Learn this, O mortal, and earnestly seek the spiritual status of man, which is outside of all material selfhood.

3

Bible

(10) Psalms 130:1, 7 for, 8

1 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.
7 for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.
8 And he shall redeem Israel from all his iniquities.

(11) Isaiah 6:1, 2 (to :), 3, 5-7

1 In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.
2 Above it stood the seraphims:
3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.
5 Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the Lord of hosts.
6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:
7 And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

(12) Isaiah 43:14 (to :), 21

14 Thus saith the Lord, your redeemer, the Holy One of Israel;
21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

(13) II Corinthians 3:18 we

18 we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Science and Health

(11) 476:17-18, 21-22

必朽性最終被不朽性所吞滅。
必朽的啊，對此認識，並懇切地尋求人的靈性地位吧，其是在所有物質本身之外。

3

聖經

(10) 詩篇 130:1, 7 因, 8

1 耶和華啊，我從深處向你呼求。
7 因 耶和華有慈愛，有豐盛的救恩。
8 他必救贖以色列脫離一切的罪孽。

(11) 以賽亞書 6:1, 2 (至-), 3, 5-7

1 當烏西雅王駕崩的那年，我又見 主坐在高高的寶座上，他的衣服垂下，遮滿聖殿。
2 其上有撒拉弗侍立—
3 彼此呼喊說：聖哉、聖哉、聖哉，大軍之耶和華；他的榮光充滿全地。
5 那時我說：「禍哉。我滅亡了；因為我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中。因我眼見 君王—大軍之 耶和華。」
6 就有一撒拉弗飛到我跟前，手裏拿著紅炭，是用火剪從壇上取下來的；
7 他將炭沾在我口上，說：「看哪，這炭沾了你的嘴；你的罪孽便除掉，你的罪惡就赦免了。」

(12) 以賽亞書 43:14 (至：), 21

14 耶和華—你們的救贖主、以色列的 聖者如此說：
21 這百姓是我為自己所造的；他們要傳揚我的美德。

(13) 哥林多後書 3:18

18 我們眾人既然敞著臉得以看見 主的榮光，好像從鏡子裏返照，就變成 主的形狀，榮上加榮，如同從 主的 靈變成的。

科學與健康

(12) 566:29–30

The Old Testament assigns to the angels, God's divine messages, different offices.

(13) 581:4

Angels. God's thoughts passing to man; spiritual intuitions, pure and perfect; the inspiration of goodness, purity, and immortality, counteracting all evil, sensuality, and mortality.

(14) 567:3–6

These angels deliver us from the depths. Truth and Love come nearer in the hour of woe, when strong faith or spiritual strength wrestles and prevails through the understanding of God.

(15) 201:7 Truth

Truth makes a new creature, in whom old things pass away and "all things are become new." Passions, selfishness, false appetites, hatred, fear, all sensuality, yield to spirituality, and the superabundance of being is on the side of God, good.

(16) 115:25–27

Second Degree: Evil beliefs disappearing.

Transitional qualities

Moral. Humanity, honesty, affection, compassion, hope, faith, meekness, temperance.

(17) 295:11–24

Mortals are not like immortals, created in God's own image; but infinite Spirit being all, mortal consciousness will at last yield to the scientific fact and disappear, and the real sense of being, perfect and forever intact, will appear.

Goodness transparent

The manifestation of God through mortals is as light passing through the window-pane. The light and the glass never mingle, but as matter, the glass is less opaque than the walls. The mortal mind through which Truth appears most vividly is that one which has lost much materiality — much error — in order to become a better transparency for Truth. Then, like a cloud melting into thin vapor, it no longer hides the sun.

(12) 566:29–30

《舊約》中，天使，神的神性信息，被分派不同的職任。

(13) 581:4

天使：傳給人的神之意念；靈性直覺，純潔和完美；美善、潔淨和不朽的啟示，抵消著所有邪惡、感官享受和必朽性。

(14) 567:3–6

這些天使從深處拯救我們。在哀傷的時刻，真理和愛更為接近，那是通過對神的理解，以堅強的信心或靈性力量摔跤而得勝。

(15) 201:7 真理

真理成就新造的人，在他舊事已過，而“一切都變成新的了”。激情、自私、不正的慾望、仇恨、恐懼及所有情慾皆順服於靈性的，並且靈性存在的豐裕是在神的，美善的一方。

(16) 115:25–27

第二階段：邪惡信念消失

轉化的素質

道德上：人道、誠實、關愛、慈心、希望、信心、謙卑、節制。

(17) 295:11–24

必朽者卻不像不朽者，不朽者是神照自己的形象造成；無限之靈就是一切，必朽意識最後會對科學的事實順服並消失，而靈性存在的真實意識，及完美和永遠完整的，將會呈現。

美善透光

神的展示透過必朽者如光透過窗戶的玻璃。光與玻璃從不混合，但作為物質，玻璃比牆壁透明。真理呈現得最鮮明是當必朽心靈失去很大程度上的物質性——即失去很大程度上的謬誤——這好讓真理對我們更透光。那時，就像一片雲化為稀薄的蒸氣，其不再遮蔽著太陽。

(14) Isaiah 52:10

10 The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

(15) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(16) Mark 8:22-25

22 And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw aught.

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25 After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

Science and Health

(18) 428:3-6 A

Vision opening

A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality.

(19) 259:6-11

In divine Science, man is the true image of God. The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying.

(20) 361:4-5

Christ, as the true spiritual idea, is the ideal of God now and forever, here and everywhere.

(14) 以賽亞書 52:10

10 耶和華已在列國眼前露出聖臂；地極的人都必看見我們 神的救恩。

(15) 馬太福音 9:35

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

(16) 馬可福音 8:22-25

22 他來到伯賽大；有人帶一個瞎子來，求耶穌摸他。

23 耶穌拉著瞎子的手，領他到村外；他吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，就問他看見甚麼沒有。

24 他就抬頭一看，說：「我看見人好像樹木，並且行走。」

25 隨後，他又按手在他眼睛上，使他舉望；他就復了原，人人都看得清楚了。

科學與健康

(18) 428:3-6 靈魂

視像大開

靈魂的事實在耶穌之道的顯示上將物質意識的黑暗視象化解為和諧與永生的。

(19) 259:6-11

在神性科學上，人是 神的真形象。神性本性被最佳地表達在 基督耶穌上，他向必朽者投出 神更真的反影，並將他們的生活提升高於他們貧乏思想模式所容許的，——那思想模式表現人是墜落的、生病的、犯罪的和死亡的。

(20) 361:4-5

基督，是真正的靈性意念，現在和永遠，在此和各處，都是 神之理想。

(21) 442:19–22 When

Christ the great physician

When Christ changes a belief of sin or of sickness into a better belief, then belief melts into spiritual understanding, and sin, disease, and death disappear.

(22) 116:1–5

Third Degree: Understanding.

Reality

Spiritual. Wisdom, purity, spiritual understanding, spiritual power, love, health, holiness.

In the third degree mortal mind disappears, and man as God's image appears.

(23) 259:26

Immortal ideas, pure, perfect, and enduring, are transmitted by the divine Mind through divine Science, which corrects error with truth and demands spiritual thoughts, divine concepts, to the end that they may produce harmonious results.

(24) 264:10–19

We must look where we would walk, and we must act as possessing all power from Him in whom we have our being.

Self-completeness

As mortals gain more correct views of God and man, multitudinous objects of creation, which before were invisible, will become visible. When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness.

5

Bible

(17) II Timothy 1:2 Grace, 9, 10

2 Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

9 Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

(21) 442:19–22 當

基督，偉大的醫者

當 基督將一個罪惡的或疾病的信念改變為一個較好的信念，隨之信念溶化在靈性的理解上，而罪惡、病患和死亡則消失。

(22) 116:1–5

第三階段：理解

真實性

靈性上：智慧，純潔，靈性理解，靈性力量，愛，健康，聖潔。

在第三階段必朽心靈消失，並且人是 神的形像呈現。

(23) 259:26

不朽的意念，純潔的、完全的、及持久的，是由神性 心靈通過神性科學被傳送，其以真理改正謬誤並要求有靈性的意念、神性的概念，目的是為使它們得以產生和諧的結果。

(24) 264:10–19

我們必須看我們將走向何處，並且我們必須以自祂而擁有的所有力量去運作，我們存留都在乎祂。

自我完整

當必朽者取得有關對 神與人更多的正確觀點時，以前諸多看不見的受造物便會看得到。當我們領會 生命就是 靈，其永不在物質之內也不是物質的，這理解就會擴展為自我完整，發覺一切都在 神之內，在美善之內，並不需要任何其它的意識。

5

聖經

(17) 提摩太後書 1:2 恩典, 9, 10

2 恩典、憐憫、平安從 父神和我們 主基督耶穌歸與你。

9 神救了我們，以聖召召我們，不是按我們的行為，乃是按他的旨意和恩典；這恩典是創世之先，在 基督耶穌裏賜給我們的，

10 但如今藉著我們 救主耶穌 基督的顯現才表明出來了。他已經把死廢去，藉著福音，將生命和不朽彰顯出來。

(18) Romans 6:23 the gift

23 the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

(19) Luke 7:11-16

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14 And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

(20) I Corinthians 15:57 thanks

57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

Science and Health

(25) 429:31-3

Jesus said (John viii. 51), "If a man keep my saying, he shall never see death." That statement is not confined to spiritual life, but includes all the phenomena of existence. Jesus demonstrated this, healing the dying and raising the dead.

(26) 369:16

The Christ treatment

Jesus never asked if disease were acute or chronic, and he never recommended attention to laws of health, never gave drugs, never prayed to know if God were willing that a man should live. He understood man, whose Life is God, to be immortal, and knew that man has not two lives, one to be destroyed and the other to be made indestructible.

(18) 羅馬書 6:23 神

23 神的恩賜，藉著我們的 主耶穌 基督，乃是永生。

(19) 路加福音 7:11-16

11 次日，耶穌往一座城去，這城名叫拿因；他許多門徒和許多百姓與他同行。

12 將近城門，見有一個死人被抬出來，這人是他母親獨生的兒子，他母親又是寡婦；有城裏的許多人同著寡婦送殯。

13 主看見那寡婦，就憐憫她，對她說：「不要哭。」

14 耶穌便進前按著槓；抬他的人就站住了。耶穌說：「少年人，我對你說：『起來。』」

15 那死人就坐起，開口說話。耶穌便把他交給他母親。

16 有恐懼臨到眾人；他們歸榮耀與 神，說：「有大先知在我們中間興起來了」；又說：「神眷顧了他的百姓。」

(20) 哥林多前書 15:57 感謝

57 感謝 神，使我們藉著我們的 主耶穌 基督得勝。

科學與健康

(25) 429:31-3

耶穌說（約翰福音第 8 章 51 節）：“人若遵守我的話，就永遠不見死。”該聲明並非局限於靈性的生命，而是包括所有存在的現象。耶穌治癒垂死的並使死人復活便將此顯示了。

(26) 369:16

基督的治療

耶穌從不過問病患是急性的還是慢性的，他也從不建議去在意健康法規，從不給予藥物，從不以祈求來獲知是否 神願意那人該否存活。他理解，人，其 生命就是 神，為不朽的，而且知道人並非有兩個生命，其一會被毀除，而另一會被創造為不可摧毀。

(27) 289:14

Death but an illusion

The fact that the Christ, or Truth, overcame and still overcomes death proves the “king of terrors” to be but a mortal belief, or error, which Truth destroys with the spiritual evidences of Life; and this shows that what appears to the senses to be death is but a mortal illusion, for to the real man and the real universe there is no death-process.

(28) 370:2-5

To be immortal, we must forsake the mortal sense of things, turn from the lie of false belief to Truth, and gather the facts of being from the divine Mind.

(29) 485:18-19

Not death, but the understanding of Life, makes man immortal.

(30) 90:24-27

Scientific finalities

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea. This conviction shuts the door on death, and opens it wide towards immortality.

6

Bible

(21) Isaiah 62:10-12 (to :)

10 Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

11 Behold, the Lord hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

12 And they shall call them, The holy people, The redeemed of the Lord:

(27) 289:14

死亡僅為幻像

基督，即 真理戰勝過且仍在戰勝死亡的事實，證明那“驚嚇的王”祇不過是個被 真理以 生命的靈性證據所毀除的必朽信念，即謬誤；而且這表現出那些對官感上看似是死去，祇不過是個必朽的幻像，因為對真實的人和真實的宇宙而言，絕沒有死亡的過程。

(28) 370:2-5

如要不朽，我們必須放棄對事物的必朽意識，從錯誤信念的謊言上轉到 真理上，並從神性 心靈收集靈性存在的真相。

(29) 485:18-19

不是死亡使人不朽，而是對 生命的理解使人不朽。

(30) 90:24-27

科學的定局

對人本身是 神自己樣式的承認，釋放人去掌握無限的意念。此堅定信念對死亡把門關上，而對不朽的把門大開。

6

聖經

(21) 以賽亞書 62:10-12 (至；)

10 當從門經過經過；你們當預備百姓的路；修築修築大道；撿去石頭；為百姓豎立旗幟。

11 看哪， 耶和華曾宣告到世界的盡頭，說：你們要對女子錫安說：你的拯救者來到；他的賞賜在他那裏，他的行作在他面前。

12 人必稱他們為「聖民」，為「 耶和華的贖民」；

(22) Psalms 17:15 I will

15 I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

Science and Health

(31) 503:9–10, 12

The divine Principle and idea constitute spiritual harmony, — heaven and eternity.

Spiritual harmony

Divine Science, the Word of God, saith to the darkness upon the face of error, “God is All-in-all,” and the light of ever-present Love illumines the universe. Hence the eternal wonder, — that infinite space is peopled with God’s ideas, reflecting Him in countless spiritual forms.

(32) 246:5–6, 27–28 (to 2nd.)

The perfect and immortal are the eternal likeness of their Maker.
Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof. Life and goodness are immortal.

(22) 詩篇 17:15 我必

15 我必在義中見你的面；我醒了的時候，得見你的形像就心滿意足了。

科學與健康

(31) 503:9–10, 12

神性 原則與神性意念構成靈性和諧，——即天國與永恆。

靈性和諧

神性科學，神之 道，對謬誤的淵面黑暗說：“神是 一切之一切，”而且永遠臨在之愛的光，照明宇宙。由之而來那永恆的異象，——即 神的意念居於無限的空間，在數之不盡的靈性形式上反影著祂。

(32) 246:5–6, 27–28 (至第二個。)

那完美及不朽的是其 造物者永恆的樣式。
生命是永恆的。我們應對此認識，並開始將其顯示。 生命及美善都是不朽的。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .